

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montagehandleiding, Инструкция по установке)



## Tažné zařízení

**VOLKSWAGEN Touran včetně Cross 10/2015->**

Ťažné zariadenie  
Towbars  
Trekhaak  
Anhängerkupplung de  
Dispositif d'attelage  
Equipo de remolque  
Sprzęt holowniczy  
Hinauslätteet  
Буксирное оборудование



výrobce / dodavatel

**SVC Group s.r.o.**





Odkaz na produkt:


<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)

Určeno pro vozidlo/ Designated for a vehicle



	<b>Volkswagen TOURAN</b> vč. 4-Motion 4x4	<b>D</b> Hodnota value Wert <b>11,49 kN</b>	 <b>2 250 kg</b>
	Montážní návod Fitting instruction Montageanleitung	Typ/Type <b>VTZ 001-409</b> <b>VTZ 002-409</b> <b>VTZ 003-409</b>	 <b>120 kg</b>
Classe A50-X  EHK 55 e94/20 <b>E27 55R 01-0292</b>	10/2015->		

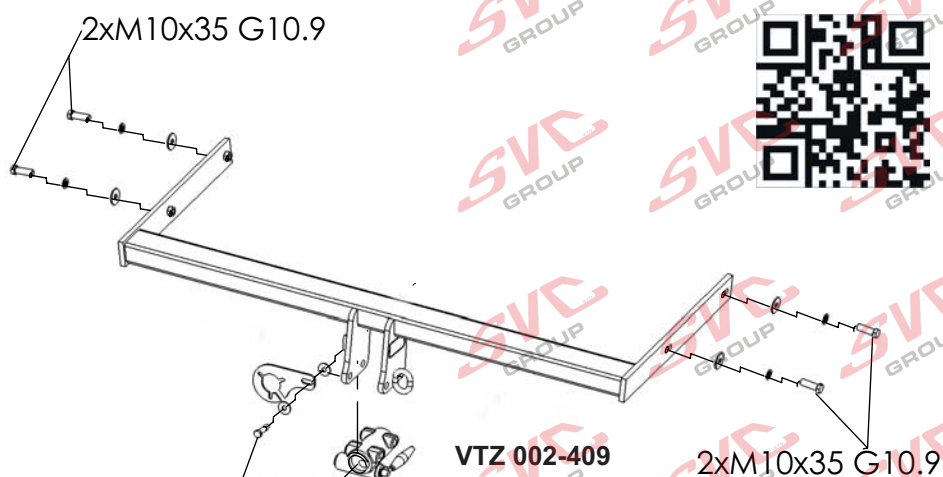


M10x35 G10.9 4 ks  
12 - 4 ks  
12 - 4 ks

čep: VT 03-A, +SVMAT-3  
6019 / Social - Can Bus.

**Předepsané utahovací momenty:**  
Specified torque settings :

		
M5	5,9 Nm	6,5 Nm
M6	10,0 Nm	10,5 Nm
M10	49,0 Nm	51,0 Nm
M12	85,0 Nm	87,0 Nm
M14	135,0 Nm	138,0 Nm
M16	210,0 Nm	214,1 Nm



2xM10x35 G10.9


1xM8x35 G8.8

VTZ 002-409

2xM10x35 G10.9

VTZ 001-409

VTZ 003-409



**Všeobecné pokyny, též viz. typový list:**

- Montáž tažného zařízení a el instalace, musí odpovídat požadavku výrobce vozu a příslušného státu kde se výrobek používá.
- Při případném výřezu nárazníku, výrobce tažného zařízení provedl zkoušky na vozidle se standardním nárazníkem na počátku výroby vozidla a neručí za informace k výřezu při případné změně či faceliftu vozu či nárazník.
- 1. V úchytech a spojích tažného zařízení s karosérií musí být karosérie očištěna od měkkých antikorozních ochranných nátěrů karosérie. Všechny vrtané otvory očistěte od špát a ošetřete antikorozním přípravkem.
- 2. Použijte dodaný pevnostní spojovací materiál.
- 3. Kulový čep nesmí ze zákona překrývat registrační značku vozu, pokud není připojen přívěsný vozík..
- 4. Zapojení el. instalace tažného zařízení k vozu musí odpovídat příslušným platným normám a požadavkům výrobce vozu (viz. příručka k vozu, či u prodejce vozu). Tažné zařízení je pevnostně zkoušeno a homologováno dle předpisu EHK 55 a splňuje tuto normu ES.

**General instructions, also see Type certificate:**

- The towing device assembly and electric installation must comply with the requirements of the car producer and the particular state where the product is used.
- The coupling device manufacturer has carried out some tests on a car with a standard bumper which was used at the beginning of making a car and so the manufacturer is not liable for information about a possible slot in a bumper in case of changes or a facelift of a car during a car production.
- 1. Clean a car body from soft anticorrosive protection of a car body coat in brackets and joints of a coupling device with a car body. Clean all drilled holes from metal shavings and treat them with antirust agent.
- 2. Use supplied strength joining material.
- 3. A ball pin, according to a law, cannot cover a number plate, if a trailer is not joined.
- 4. Wiring of a coupling device must be up to a standard and car maker requirements. (see a car manual or ask a car seller).
- 5. The coupling device has been physically tested and homologated according to the regulation EHK55 and is up to the EC standard.

**Allgemeine Anweisungen siehe auch Typenschein:**

- Die Montage der Anhängerkupplung sowie die Elektroinstallation muss den Anforderungen des Fahrzeugherstellers in dem Staat entsprechen, in welchem das Produkt benutzt wird.
- bei einem allfälligen Ausschneiden der Stoss- Stange der Hersteller der Zugvorrichtung führte Proben an Wagen mit gängigen Stoss- Stangen am Anfang der Wagenherstellung durch und haftet keinesfalls für Informationen bezüglich des Ausschneidens sowie für allfällige Änderungen oder face- Liftings des Wagens oder der Stoss- Stange.
- 1. Bei den Aufhängungen und Verbindungen der Zugvorrichtung mit der Karosserie muss dieselbe von weichen Rostschutzmitteln gereinigt werden. Reinigen Sie sämtliche gebohrte Öffnungen von Spänen und behandeln diese mit einem Rostschutzmittel.
- 2. Benützen Sie das gelieferte Festigkeits- Verbindungsmaterial.
- 3. Der Kugelbolzen darf von Gesetzes wegen nicht das Kennzeichen des Wagens verdecken, sofern kein Anhänger an den Wagen angehängt ist.
- 4. Der Anschluss der Elektroinstallation der Zugvorrichtung an den Wagen muss den entsprechenden gültigen Normen und Anforderungen des Wagenherstellers entsprechen (siehe Handbuch zum Wagen, oder beim Verkäufer des Wagens). Die Zugvorrichtung wurde in Bezug auf die Festigkeit nach der Vorschrift EHK 55geprüft und genehmigt und erfüllt die ES- Norm.

TYPE:  
VTZ 001/2/3-409

SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179  
547 01 Náchod-ČR

INFO: [www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)  
E-mail: [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)

Tel.: +420 491421021  
mob.: +420 603360607

N1/3

#### **(CZ) Montážní návod**

- 1- Demontujte zadní obložení zadního čela, světlomety, nárazník. Demontujte zadní vyztuhy vozu, ta již nebude zapotřebí. Odlepte zášlepy ze zadních nosníků vozidla v místech přichycení tažného zařízení. Demontujte nádrž s močovinou v zadní pravé části vozidla - její vozidlo vybavené.
- 2/ Do otvoru v zadním čele vsuňte tažné zařízení a přichyťte tažné zařízení na každé straně dvěma šrouby M10x35. Na šrouby umístěte pérovou a velkoplošnou podložku. Velkoplošná podložka je na styčné ploše s karoserií. Vyrovnajte tažné zařízení do roviny s vozem a vše řádně utáhněte dle příslušných utahovacích momentů.
- 3/ Připravte si elektroinstalaci k tažnému zařízení, protáhněte ji zadním čelem do zavazadlového prostoru.
- 4/ Namontujte na vozidlo všechny demontované díly.
- 5/ Zapojte elektroinstalaci, doporučujeme speciální elektroinstalaci Cam Bus, dle požadavků výrobce vozidla. Univerzální Cam Bus elektroinstalace, nedoporučujeme, rozhodnutí je na spotřebiteli.
- 6/ U tažného zařízení VTZ 003-409 je návod na demontáž kulového čepu dodáván současně s tažným zařízením.

#### **(EN) Installation instruction**

- 1/ Dismantle the rear lining of the rear end and the bumper. Dismantle the vehicle rear strut, this will not be needed anymore. Unstick the blinds from the vehicle rear beams at the spots of the towing device fixation. Remove the urea tank on rear right side of the vehicle, if equipped.
- 2/ Insert the towing device in the rear end hole and fix the towing device on each side with two M10x35 screws. Place the spring and large washers on the screws. The large washer is on the car body contact surface. Level the towing device in one line with the car and tighten everything as per the relevant tightening moments.
- 3/ Prepare the towing device electric wiring and pull it through the rear end into the boot.
- 4/ Mount all dismantled parts back onto the vehicle again.
- 5/ Connect the electric wiring; we recommend a special Cam Bus electric wiring as per the vehicle manufacturer's requirement. We do not recommend the universal Cam Bus electric wiring; the decision is on the customer's side.
- 6/ The instruction for the ball stud dismantling for the VTZ 003-409 towing device is supplied together with the towing device.

#### **(DE) Montageanleitung**

- 1/ Die hintere Verkleidung der Heckwand, die Scheinwerfer und Stoßstange ausbauen. Die hintere Fahrzeugverstrebung ausbauen, diese wird nicht mehr benötigt. Die Verblendungen von den heckseitigen Fahrzeugträgern von den Befestigungsstellen der Zugeinrichtung entfernen. Bitte den Harnstoffbehälter im rechten hinteren Fahrzeugbereich ausbauen, falls das Fahrzeug mit diesem ausgestattet ist.
- 2/ In die Öffnung in der Heckwand die Zugeinrichtung einschieben und die Zugeinrichtung auf beiden Seiten mit zwei Schrauben M10x35 befestigen. Auf die Schrauben Federscheiben und großflächige U-Scheiben aufsetzen. Die großflächige U-Scheibe befindet sich auf der Auflagefläche der Karosserie. Die Zugeinrichtung mit dem Fahrzeug ausrichten und alles ordnungsmäßig nach den entsprechenden Momenten festziehen.
- 3/ Die Elektroinstallation der Zugeinrichtung vorbereiten, diese durch die Heckwand in den Gepäckraum ziehen.
- 4/ Alle ausgebauten Fahrzeugteile wieder einbauen.
- 5/ Die Elektroinstallation verdrahten, wir empfehlen die spezielle Elektroinstallation Cam Bus gem. Anforderungen des Fahrzeugherstellers. Universale Cam Bus Elektroinstallation, wir empfehlen nicht, die Entscheidung liegt beim Verbraucher.
- 6/ Bei der Zugeinrichtung VTZ 003-409 wird die Ausbauanleitung des Kugelzapfens gleichzeitig mit der Zugeinrichtung geliefert.

#### **(FR) Notice de montage**

- 1- Démonter la garniture arrière de la face arrière, les phares, le pare-chocs. Démonter le renfort arrière du véhicule (vous n'en aurez plus besoin). Décoller les autocollants situés sur les traverses arrière du véhicule, aux endroits de fixation du dispositif d'attelage. S'il a été installé sur le véhicule, démonter le réservoir de solution d'urée (AdBlue) situé dans la partie arrière droite du véhicule.
- 2/ Insérer le dispositif d'attelage dans l'orifice de la face arrière et fixer le dispositif d'attelage à l'aide de deux vis M10x35 de chaque côté. Placer une rondelle Belleville et une rondelle extralarge sur les vis. La rondelle extralarge sera en contact avec la carrosserie. Aligner le dispositif d'attelage pour qu'il soit dans le même plan que le véhicule et serrer ensuite le tout en fonction des couples de serrage prescrits.
- 3/ Préparer l'installation électrique du dispositif d'attelage et la tirer jusque dans le coffre au travers de la face arrière.
- 4/ Remettre toutes les pièces démontées sur le véhicule.
- 5/ Brancher l'installation électrique. Nous vous recommandons d'utiliser une installation électrique Cam Bus spéciale, comme le demande le fabricant. Nous vous déconseillons d'utiliser une installation électrique Cam Bus universelle, mais la décision appartient au consommateur.
- 6/ Pour le dispositif d'attelage VTZ 003-409, la notice de démontage de la rotule est fournie avec le dispositif d'attelage.

#### **(FI) Asennusohje**

- 1/ Irrota takapäädyn takaverhouk, lamput, puskurit. Irrota auton takajäykiste, sitä ei enää tarvita. Irrota peitetulpat auton takapalkeista vetolaitteen kiinnityspaikoista. Irrota ureasäiliö auton oikeanpuoleisesta takaosasta, jos auto on sillä varustettu.
- 2/ Työnnä vetolaitte takapäädyn aukkoon ja kiinnitä se molemmilta puoliilta kahdella ruuvilla M10x35. Aseta ruuveihin jousialuslevy ja suurikokoinen aluslevy. Suurikokoinen aluslevy tulee korin kosketuspinnalle. Suorista vetolaitte samaan linjaan auton kanssa ja kiristä kaikki liitokset kunnolla vastaavien kiristysmomenttien mukaan.
- 3/ Valmistele vetolaitteen sähköasennukset ja pujota ne takapäädyn kautta tavaratilaan.
- 4/ Asenna autoon kaikki irrotetut osat.
- 5/ Liitä sähkölaitteet, suosittelemme auton valmistajan vaatimusten mukaisia erityisiä Cam Bus sähkölaitteita. Emme suosittele universaalia Cam Bus sähköasennusta, valinta riippuu asiakkaasta.
- 6/ Vetolaitteen VTZ 003-409 tapauksessa toimitetaan kuulatapin irrotusohje vetolaitteen mukana.

#### **(EST) Paigaldusjuhend**

- 1) Eemaldage tagumise otsa tagumine kate, tuled ja pörkeraud. Eemaldage sõiduki tagumine tugevdus, seda ei lähe enam vaja. Eemaldage tagumistel kanduritel haakekonksu kinnitamise kohtadest kleebised. Eemaldage sõiduki tagaosas paremal pool asuv karbamiidipaak, kui sõiduk on sellega varustatud.
- 2) Viige tagumise otsas olevasse avasse haakekonks ja kinnitage see mõlemalt küljelt kahe poldiga M10x35. Asetage poltidele vedruseib ja suurepinnaline seib. Suurepinnaline seib puutub kokku šassiga. Viige haakekonks vastavalt sõidukile õigesse asendisse ja keerake kõik kinnitusedetailid ettenähtud pöördemomendiga kinni.
- 3) Valmistage ette haakekonksu elektrisüsteem, viige juhtmed läbi tagumise otsa pagasiruumi.
- 4) Paigaldage sõidukile kõik eemaldatud detailid.
- 5) Ühendage elektrisüsteem. Soovitame kasutada vastavalt sõiduki tootja nõuetele spetsiaalset süsteemi Cam Bus. Universaalset süsteemi Cam Bus me ei soovita, kuid selle otsuse langetab tarbij.
- 6) Haakekonksuga VTZ 003-409 on kaasas kuulligendi eemaldamise juhend.

#### **(IT) Istruzioni di montaggio**

- 1- Smontare il rivestimento posteriore della parte posteriore, i fanali ed il paraurti. Smontare il rinforzo posteriore dell'autoveicolo, quello non serve più. Scollare gli adesivi dai supporti posteriori dell'autoveicolo nei punti di fissaggio del gancio di traino. Smontare il serbatoio con l'urea nella parte posteriore destra della macchina, se c'è nella dotazione della macchina.
- 2/ Nel foro sulla parte posteriore infilare il gancio di traino e fissare il gancio di traino su tutti e due lati con due viti M10x35. Sulle viti applicare una rondella a molla e un'ampia rondella. L'ampia rondella si trova sulla superficie di contatto con la carrozzeria. Livellare il gancio di traino con l'autoveicolo e tutto stringere bene secondo i momenti di serraggio.
- 3/ Preparare l'elettroinstallazione vicino al gancio di traino, farla passare nella parte posteriore fino al vano bagagli.
- 4/ Montare sul veicolo tutti i pezzi smontati.
- 5/ Inserire l'elettroinstallazione, suggeriamo un'elettroinstallazione speciale Cam Bus, secondo l'esigenza del produttore dell'autoveicolo. Non consigliamo l'elettroinstallazione universale Cam Bus, l'utente può decidere.
- 6/ Sul gancio di traino VTZ 003-409 l'istruzione di smontaggio del perno sferico è fornita insieme allo stesso gancio di traino.

#### **(SK) Montážny návod**

- 1/ Demontujte zadné obloženie zadného čela, svetlomety, nárazník. Demontujte zadnú výstuhu vozidla, tá už nebude potrebná. Odlepte zášlepy zo zadných nosníkov vozidla v miestach prichytenia tažného zariadenia. Demontujte nádrž s močovinou v zadnej pravej časti vozidla, ak je ňou vozidlo vybavené.
- 2/ Do otvoru v zadnom čele vsuňte tažné zariadenie a prichyťte tažné zariadenie na každej strane dvomi skrutkami M10x35. Na skrutky umiestnite pérovú a veľkoplošnú podložku. Veľkoplošná podložka je na styčnej ploche s karosériou. Vyrovnajte tažné zariadenie do roviny s vozidlom a všetko riadne utiahnite podľa príslušných utahovacích momentov.
- 3/ Pripravte si elektroinštaláciu k tažnému zariadeniu, pretiahnite ju zadným čelom do batožinového priestoru.
- 4/ Namontujte na vozidlo všetky demontované diely.
- 5/ Zapojte elektroinštaláciu, odporúčame špeciálnu elektroinštaláciu Cam Bus, podľa požiadavky výrobcu vozidla. Univerzálnu elektroinštaláciu Cam Bus neodporúčame, rozhodnutie je na spotrebiteľovi.
- 6/ Pri tažnom zariadení VTZ 003-409 sa návod na demontáž guľového čepu dodáva súčasne s tažným zariadením.



Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 +420 491 421 021

 [svc@svcgroup.cz](mailto:svc@svcgroup.cz)



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)